



Carpet Cleaner PWS 20 D3

(HU)

Mosó-szívó

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

Tepovač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Pralni sesalnik

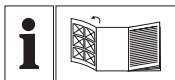
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Waschsauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 452000_2310



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

SK

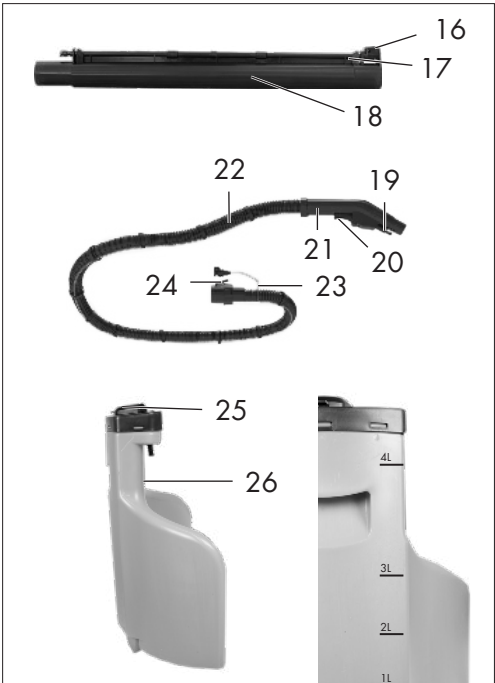
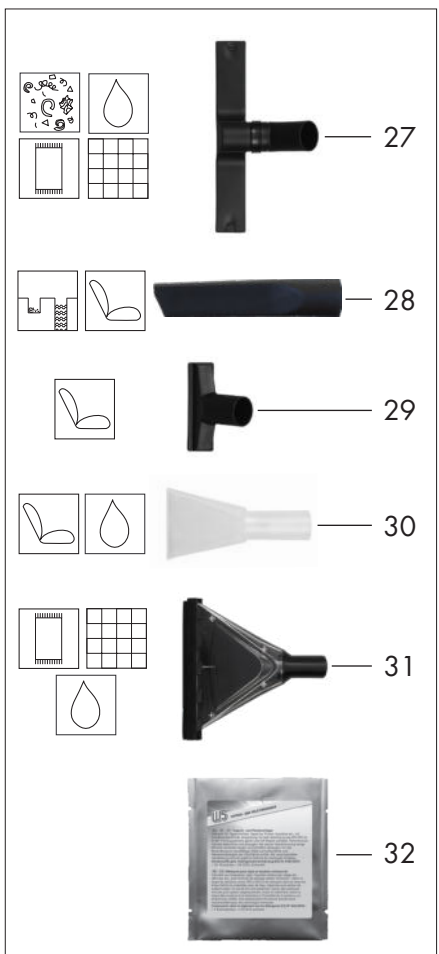
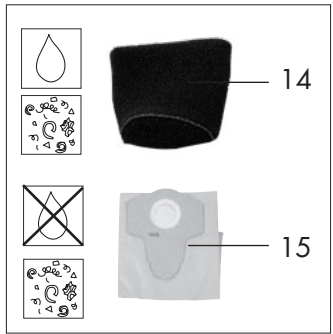
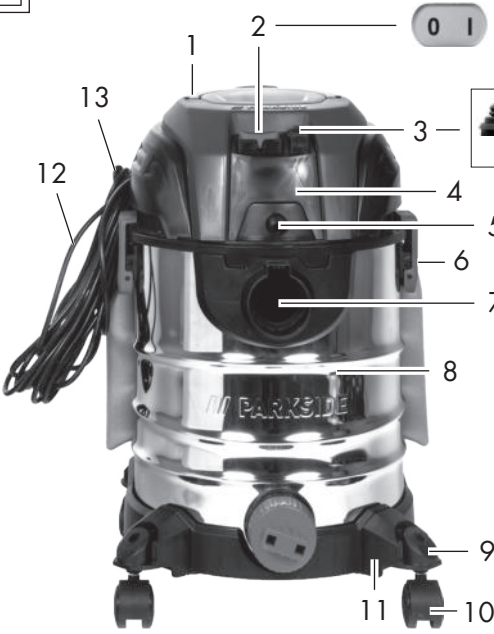
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	21
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	38
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	55

A



Tartalomjegyzék

Bevezető.....4

Rendeltetésszerű használat..... 5

A csomag tartalma / Tartozékok.....5

Áttekintés..... 5

Működés leírása.....6

Szimbólumok a szívófejek és szűrők
használatára vonatkozóan.....6

Műszaki adatok..... 6

Biztonsági utasítások.....6

A biztonsági utasítások jelentése.....6

Piktogramok és szimbólumok.....7

A nedves-száraz szívó biztonságos
üzembe helyezése.....7

Előkészítés..... 10

Kezelőelemek..... 10

Motorfej felszerelése és
leszerelése.....10

Lábak felszerelése..... 10

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és
leszerelése..... 10

Víztartály felszerelése és
leszerelése..... 11

Szívótömlő felszerelése és
leszerelése..... 11

Szórótömlő felszerelése és
leszerelése..... 11

Szívócső felszerelése és
leszerelése..... 11

Szívófej felszerelése..... 12

Szennytartály kiürítése..... 12

Üzemeltetés..... 12

Be- és kikapcsolás..... 12

Mosó funkció..... 12

Munkaszünetek..... 13

száraz szívás..... 13

finompor szívása..... 13

Nedves szívás és mosó szívás..... 13

Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 14

Tisztítás..... 14

Karbantartás..... 15

Tárolás..... 15

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 15

Hibakeresés.....16

Pótalkatrészek és tartozékok.....17

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 18

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 19

Robbantott ábra.....75

Bevezető

Gratulálunk az új mosó-szívó készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Mosó szívás kemény burkolatok, padlószőnyegek és kárpitok esetén
- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

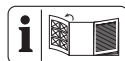
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- szennytartály
- 4x láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval)
- Habszivacs szűrő
- Papír porszívótasak
- szívócső (2 részes)
- szívótömlő
- padlótisztító szívófej

- réstisztító szívófej
- Kárpit-szívófej
- Mosófúvóka (kárpithoz)
- Mosófúvóka (szőnyeghez)
- Szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

(A ábra)

- 1 hordozó fogantyú
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 Szivattyúkapcsoló
- 4 motorfej
- 5 Csatlakozó (szórótömlő)
- 6 csatos zár
- 7 Csatlakozó (szívás)
- 8 szennytartály
- 9 tartozéktartó
- 10 Terelőgörgő
- 11 láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval)
- 12 hálózati csatlakozóvezeték
- 13 tartó
- 14 Habszivacs szűrő
- 15 Papír porszívótasak
- 16 Szórótömlő a szívócsövön
- 17 kireteszelő
- 18 szívócső
- 19 levegőszabályozó
- 20 Kar a szórófunkcióhoz
- 21 markolat
- 22 szívótömlő
- 23 Szórótömlő a szívótömlőn
- 24 retesz

- 25 Fedél (víztartály)
- 26 Víztartály
- 27 padló tisztító szívófej
- 28 réstisztító szívófej
- 29 Kárpit-szívófej
- 30 Mosófúvóka (kárpithoz)
- 31 Mosófúvóka (szőnyeghez)
- 32 Szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)

(D ábra)






- 33 Szűrőkosár
- 34 Leeresztőcsavar

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acélból készült szennytartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szivás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a szennytartály megtelik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

-  Szívófej szőnyegek porszívózásához.
-  Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.
-  Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.
-  Szívófej por és egyéb szennyeződések résekből és repedésekből történő kiszívásához.
-  Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.




Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Műszaki adatok

Mosó-szívóPWS 20 D3

- Névleges feszültség *U* 220–240 V~, 50/60 Hz
- Névleges teljesítmény *P* 1600 W
- Szívó teljesítmény 250 Air-Watt
- Maximális negatív nyomáskülönbség 16 kPa
- Szórási nyomás *p* 2 bar
- Szórási sebesség *Q* 1 l/min
- Hossz hálózati csatlakozóvezeték ... 7,5 m
- Védelmi osztály ...  II (kettős szigetelés)
- Védelem IPX4
- Súly (tartozékokkal együtt) ≈8,6 kg
- Víz-/tisztítószer tartály 4 l
- Tartálykapacitás
- bruttó 20 l
- nettó 11 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

- ▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást.

Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

A nedves-száraz szívó biztonságos üzembe helyezése



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismer-

je meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
 - Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
 - Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.
- ### Előkészítés
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ,**

AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve

a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes

- vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
 - Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
 - Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
 - Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
 - Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközpont-hoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunk-hoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a

készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (A ábra)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „O” (KI) állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a szennytartályon (8) csatos zárokat (6).
2. Vegye le a motorfejet (4).
Helyezze le a motorfejet (4) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (4) a szennytartályra (8). A be-/kikapcsoló (2) a szíváshoz való csatlakozó (7) felé mutat.
2. Reteszelve a szennytartályon (8) csatos zárokat (6).

Lábak felszerelése

(B ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
2. Helyezze a szennytartályt (8) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (11) a szennytartály alján lévő befogónyílásokba (8). A lábak hallhatóan bekattannak.
4. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

• habszivacs szűrő (14)

- nedves szívás
- száraz szívás

• Papír porszívótasak (15)

- száraz szívás

• finompor-szűrőzsák

- finompor szívása

Tudnivaló

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

Szűrőzsák felszerelése (D ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (15) és egy finompor-szűrőzsákra vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
2. Húzza a szűrőzsákot (15) a szennytartályon (8) belül a csatlakozóra (7). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (15) teljesen körbe kell fognia a csatlakozón (7) lévő stéget.
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Szűrőzsák leszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
2. Kiveheti a szűrőzsákot (15).
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Habszivacs szűrő felszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
2. Görgesse fel kissé a habshivacs szűrőt (14).
3. Húzza a habshivacs szűrőt (14) a szűrőkosárra (33).
4. Görgesse simára a habshivacs szűrőt (14).
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Habszivacs szűrő leszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
2. Távolítsa el óvatosan a habshivacs szűrőt (14).
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Víztartály felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a víz tartályt (26).
- Erős szennyeződés vagy foltok esetén öntsön kevés tisztítószert, pl. szőnyeg- és kárpittisztítót (32) a víz tartályba.

Víz tartály felszerelése (B ábra)

1. Nyomja a víz tartályt (26) a motorfej (4) és a szenny tartály hátulján lévő tartókba (8).

Víz tartály leszerelése (B ábra)

1. Húzza ki a víz tartályt (26) a motorfej (4) és a szenny tartály (8) hátulján lévő tartókból.

Szívó tömlő felszerelése és leszerelése

Szívó tömlő felszerelése (B ábra)

1. Dugja a szívó tömlő (22) vastag végét a retesszel (24) a csatlakozóba (7). A retesz hallhatóan bekattan.

Szívó tömlő leszerelése (B ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (24) a szívó tömlőn (22).
2. Húzza ki a szívó tömlőt (22) a csatlakozóból (7).

Szóró tömlő felszerelése és leszerelése

Szóró tömlő felszerelése (B ábra)

1. Nyomja meg a szóró tömlő gombját a szívó tömlőn (23).
2. Csúsztassa rá a szóró tömlőt (23) a csatlakozóra (5).

Szóró tömlő leszerelése (B ábra)

1. Nyomja meg a szóró tömlő gombját a szívó tömlőn (23).
2. Húzza ki a szóró tömlőt (23) a csatlakozóból (5).

Szívó cső felszerelése és leszerelése

Szívó cső felszerelése (B ábra)

1. Csatlakoztassa egymáshoz a szívó cső (18) két részét.
2. Illesse be a szívó csövet (18) az össze szerelt szívó tömlőbe (22).
3. Csatlakoztassa egymáshoz megfelelően a szóró tömlőket (16+23).

Szívócső leszerelése (B ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a ki-
reteszelőt (17) a szórótömlőn (16).
2. Húzza szét a szívócsöveket (18).

Szívófej felszerelése

(B ábra)

1. Csatlakoztassa hozzá a fúvókát
(27-31) a szívócső vékonyabb vég-
éhez (18) vagy közvetlenül a szívótöm-
lő (21) fogantyújához (22).

Szennytartály kiürítése

Tudnivaló

Készítsen elő egy megfelelő gyűjtőtartályt a szennytartály (8) kiürítéséhez. A tartal-
mát megfelelő módon ártalmatlanítsa.

A szennytartály kétféleképpen üríthető ki:

- Billentse meg a szennytartályt (8)
- Nyissa ki a leeresztőcsavart (34)

Előkészítés

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és
kikapcsolás, L. 12*).
2. Ha csatlakoztatva van, húzza ki a há-
lózati csatlakozókábel csatlakozódug-
óját (12) a csatlakozóaljzatból.

Billentse meg a szennytartályt (D ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (26), lásd
*Víztartály felszerelése és leszerelése,
L. 11*.
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd
*Motorfej felszerelése és leszerelése,
L. 10*.
3. Öntse ki a szennytartály (8) tartalmát,
amíg az teljesen ki nem ürül.
4. Szerelje fel a víztartályt (26), lásd
*Víztartály felszerelése és leszerelése,
L. 11*.
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd
*Motorfej felszerelése és leszerelése,
L. 10*.

Nyissa ki a leeresztőcsavart (D ábra)

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (34), és
engedje le a szennytartályt (8), amíg
üres nem lesz.
2. Döntse kissé előre a szennytartályt (8),
ha már csak kevés folyadék folyik ki
belőle. Ennél a kiürítési módnál ügyel-
jen arra, hogy ne maradjon folyadék a
készülékben.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Előkészítés (C ábra)

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (22).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funk-
cióhoz: Szűrő, szűrőzsák, szívótömlő,
szívócső, szívófej.
3. Csatlakoztassa hozzá a hálózati csat-
lakozókábel csatlakozódugóját (12)
egy csatlakozóaljzathoz.

Bekapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) ál-
lásba.

Kikapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI)
állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozókábel
csatlakozódugóját (12) a csatlakozó-
aljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja a
készüléket vagy befejezte a munkát.

Mosó funkció

Bekapcsolás (A ábra)

1. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „1”
pozícióba.
2. Kapcsolja be a készüléket (lásd *Be- és
kikapcsolás, L. 12*).

Kikapcsolás (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és
kikapcsolás, L. 12*).

2. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „0” pozícióba.

Munkaszünetek

Munkaszünetekben az összeszerelt szívókészletet a kikapcsolt készülék mellett tárolhatja.

Eljárás (C ábra)

1. Helyezze be a szívócsövet (18) a forgógörgőkön (9) található tartozékartóba (10).

száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Annak érdekében, hogy a habszivacs szűrő (14) ne tömődjön el túl gyorsan, azt ajánljuk, hogy használja a papír porszívótasakat (15) is.
- A szűrő felszerelése (lásd Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10)

Egedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - Habszivacs szűrő
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - Papír porszívótasak (15)
- **szívófejek**
 - összes

finompor szívása

Egyes porszívózási eljárás (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához. Finompor felszívásához egy finompor-szűrőzsák szükséges.

- A szűrő felszerelése (lásd Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10)

Egedélyezett szűrők

- **szűrő**
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)

Nedves szívás és mosó szívás

▲ VESZÉLY! Áramütés veszélye. Ne álljon a felszívandó vízbe.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A szűrő felszerelése (lásd Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10)
- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a víztartályt (26), lásd Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 11.
- Erős szennyeződés vagy foltok esetén öntsön kevés tisztítószert, pl. szőnyeg- és kárpittisztítót (32) a víztartályba.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- Azonnal távolítsa el a szívócsövet (18) a kiüritendő tartályból, amint megtelt a víztartály (26).
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a szennytartály (8) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a szennytart-

ályt (8), lásd Szennytartály kiürítése, L. 12.

nedves szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - Habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (27)
 - Mosófúvóka (kárpithoz) (30)
 - Mosófúvóka (szőnyeghez) (31)

Eljárás (A/D ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10).
2. Leszívás (leszivattyúzás): Merítse a szivótműt (22) a markolatnál (21) fogva a víztartályba, és szívja le a vizet.
3. A felszívás után azonnal ürítse ki a szennytartályt (8), mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd Szennytartály kiürítése, L. 12).

Mosó szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - Habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - Mosófúvóka (kárpithoz) (30)
 - Mosófúvóka (szőnyeghez) (31)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10).

2. Töltse fel a víztartályt (26) tiszta vízzel (max. 4 l). Ügyeljen a szennytartályon (8) lévő jelölésekre.
3. Kapcsolja be a mosás funkciót (lásd Mosó funkció, L. 12).
4. Húzza (ne nyomja!) Mozgassa a fúvókát (30+31) sávokban a padlószőnyeg/kárpit fölött. Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok kissé fedjék egymást.
5. Szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a szórófunkcióhoz való kart (20) a markolatrészen.
6. A felszívás után azonnal ürítse ki a szennytartályt (8), mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd Szennytartály kiürítése, L. 12).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel.
- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék olyan nyilvánvaló hibáit, mint például a meghibásodott hálózati csat-

lakozókábel, és javítsa meg, vagy cseréltesse ki az érintett alkatrészt.

Eljárás (A ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (26), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 11.*
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
3. Ūrítse ki a szennytartályt (8), lásd *Szennytartály kiürítése, L. 12.*
4. Tisztítsa meg a szennytartályt (8) egy nedves törölkendővel.
5. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (14) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
6. Öblítse ki a szóróömlőket (16+23) tiszta vízzel.
7. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakat (15) (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 17*).
8. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
9. Szerelje fel a víztartályt (26), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 11.*

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivaló

- A szennytartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után Ūrítse ki a szennytartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (C ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezeték (12) a tartóra (13).
2. Tekerje a szívóömlőt (22) a motorfej (4) köré.
3. Helyezze be a szívócsöveket (18) és a többi tartozékot a lábakon (9) található tartozéktartóba (11).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszkezeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetéseket, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Levegőszabályozó (19) nyitva	Levegőszabályozó (19) zárása.
	Szívótömlő (22) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (18) nem megfelelően van összerakva	Szívócső megfelelő összeszerelése
	Szennytartály (8) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10</i>
	Szennytartály (8) tele van	Szennytartály (8) kiürítése
	Szűrő (14/15) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (33) lévő úszó nem megfelelő helyzetben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (33) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (33) lévő úszó nem mozog	Tegye szabadná az úszót
	A szűrőkosárban (33) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (14/15) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	2x csatos zár	91105708
8	szennytartály	91120057
11	láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval)	91105810
14	Habszivacs szűrő	91105707
15	Papír porszívótasak, 5 darabos csomag	91105830
18	szívócső	91105813
22	szívótömlő	91105823
26	Víztartály	91120058
27	padlótisztító szívófej	91120059
28	réstisztító szívófej	91105818
29	Kárpit-szívófej	91105819
30	Mosófúvóka (kárpithoz)	91105817
31	Mosófúvóka (szőnyeghez)	91105816
32	Szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)	30990030
34	Leeresztőcsavar	91103985

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Mosó-szívó**

Modell: **PWS 20 D3**

Sorozatszám: 000001 - 322000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
28.06.2024



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Mosó-szívó
A termék típusa:	PWS 20 D3
Gyártási szám:	452000_2310

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	21
Predvidena uporaba.....	22
Obseg dobave/pribor.....	22
Pregled.....	22
Opis delovanja.....	23
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrrov.....	23
Tehnični podatki.....	23
Varnostna navodila.....	23
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	24
Varen začetek uporabe sesalnika za moko/suho sesanje.....	24
Priprava.....	26
Upravljalni elementi.....	26
Namestitiv in odstranitev motorne glave.....	27
Namestitiv podstavkov.....	27
Namestitiv in odstranitev filtrrov in filtrskih vrečk.....	27
Namestitiv in odstranitev posode za vodo.....	28
Namestitiv in odstranitev gibke sesalne cevi.....	28
Namestitiv in odstranitev pršilne gibke cevi.....	28
Namestitiv in odstranitev sesalne cevi.....	28
Namestitiv šobe.....	28
Praznjenje posode za umazanijo.....	28
Uporaba.....	29
Vkllop in izklop.....	29
Funkcija pranja.....	29
Delovni premori.....	29
Suho sesanje.....	30
Sesanje finega praha.....	30
Mokro in pralno sesanje.....	30
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	31
Čiščenje.....	31

Vzdrževanje.....	32
Shranjevanje.....	32

Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	32
Iskanje napak.....	33
Nadomestni deli in pribor.....	34
Garancijo.....	35
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	37
Eksplozijski pogled.....	75

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega pralnega sesalnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odlčili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Pralno sesanje trdih talnih oblog, preprog in blazin
- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- motorna glava
- posoda za umazanijo
- 4x podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- Penasti filter
- Papirnata filtrska vrečka
- sesalna cev (2-delna)
- gibka sesalna cev
- šoba za tla
- šoba za reže
- Šoba za blazine
- Pralna šoba (blazine)
- Pralna šoba (preproga)

- Čistilo za preproge in blazine (100 ml)
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

(slika A)

- 1 nosilni ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 Stikalo črpalke
- 4 motorna glava
- 5 Priključek (pršilna gibka cev)
- 6 zaskočna zapora
- 7 Priključek (sesanje)
- 8 posoda za umazanijo
- 9 držalo za pribor
- 10 Krmilno kolo
- 11 podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- 12 električni priključni kabel
- 13 držalo
- 14 Penasti filter
- 15 Papirnata filtrska vrečka
- 16 Pršilna gibka cev na sesalni cevi
- 17 tipka za sprostitvev
- 18 sesalna cev
- 19 regulacija zraka
- 20 Ročaj za funkcijo pršenja
- 21 ročaj
- 22 gibka sesalna cev
- 23 Pršilna gibka cev na gibki sesalni cevi
- 24 zapora
- 25 Pokrov (posode za vodo)
- 26 Posoda za vodo
- 27 šoba za tla

- 28 šoba za reže
- 29 Šoba za blazine
- 30 Pralna šoba (blazine)
- 31 Pralna šoba (preproga)
- 32 Čistilo za preproge in blazine (100 ml)
(slika D)
- 33 Filtrirna košara
- 34 Izpustni vijak

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo za umazanijo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda za umazanijo polna. Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba, posebej predvidena za sesanje blazin in vzmetnic.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

Tehnični podatki

Pralni sesalnik PWS 20 D3

Nazivna napetost U	220-240 V~, 50/60 Hz
Nazivna moč P	1600 W
Zmogljivost sesanja	250 Air-Watt
Največji podtlak	16 kPa
Tlak pršenja p	2 bar
Kapaciteta pršenja Q	1 l/min
Dolžina električni priključni kabel	7,5 m
Razred zaščite	IP II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX4
Teža (vključno s priborom)	≈8,6 kg
Prostornina posode za vodo/posode za čistilno sredstvo	4 l
Prostornina posode	
- bruto	20 l
- neto	11 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Po-

sledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Varen začetek uporabe sesalnika za mokro/suho sesanje



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi spo-

sobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski

ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (Fl-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če

ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nado-

mestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.

- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (slika A)

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »O« (IZKLOP).

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odpahnite zaskočne zapore (6) na posodi za umazanijo (8).
2. Snemite motorno glavo (4).
Odložite motorno glavo (4) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (4) na posodo za umazanijo (8). Stikalo za vklop/izklop (2) kaže v smeri priključka za sesanje (7).
2. Zapahnite zaskočne zapore (6) na posodi za umazanijo (8).

Namestitev podstavkov (slika B)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
2. Položite posodo za umazanijo (8) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite podstavke (11) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode za umazanijo (8). Podstavki se slišno zaskočijo.
4. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **Penasti filter (14)**
 - Mokro sesanje
 - Suho sesanje

- **Papirnata filtrska vrečka (15)**
 - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
 - Sesanje finega praha

Opomba

Vstavite samo suhi filter.

Nameščanje filtrske vrečke (slika D)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (15) in za filtrsko vrečko za fini prah.

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
2. Nataknite filtrsko vrečko (15) v notranjosti posode za umazanijo (8) čez priključek (7). Tesnilni obroč na odprtini filtrske vrečke (15) mora popolnoma obdajati prečko na priključku (7).
3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.

Odstranjevanje filtrske vrečke (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
2. Filtrsko vrečko (15) lahko vzamete ven.
3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.

Nameščanje penastega filtra (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
2. Penasti filter (14) malce odvijte.
3. Povlecite penasti filter (14) čez filtrirno košaro (33).
4. Penasti filter (14) zgladite z valjanjem.
5. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.

Odstranjevanje penastega filtra (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestititev in odstranitev motorne glave, str. 27*.
2. Previdno odstranite penasti filter (14).
3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestititev in odstranitev motorne glave, str. 27*.

Namestititev in odstranitev posode za vodo

Navodila

- Za mokro in pralno sesanje vedno namestite posodo za vodo (26).
- Pri močni umazaniji ali madežih dodajte v posodo za vodo nekaj čistilnega sredstva, npr. čistila za preproge in blazine (32).

Nameščanje posode za vodo (slika B)

1. Potisnite posodo za vodo (26) v držala na hrbtni strani motorne glave (4) in posode za umazanijo (8).

Odstranjevanje posode za vodo (slika B)

1. Povlecite posodo za vodo (26) iz držal na hrbtni strani motorne glave (4) in posode za umazanijo (8).

Namestititev in odstranitev gibke sesalne cevi

Nameščanje gibke sesalne cevi (slika B)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (22) z zaporo (24) v priključek (7). Zapora se slišno zaskoči.

Odstranjevanje gibke sesalne cevi (slika B)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (24) na gibki sesalni cevi (22).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (22) iz priključka (7).

Namestititev in odstranitev pršilne gibke cevi

Nameščanje pršilne gibke cevi (slika B)

1. Pritisnite na tipko pršilne gibke cevi na gibki sesalni cevi (23).
2. Potisnite pršilno gibko cev (23) na priključek (5).

Odstranjevanje pršilne gibke cevi (slika B)

1. Pritisnite na tipko pršilne gibke cevi na gibki sesalni cevi (23).
2. Izvlecite pršilno gibko cev (23) iz priključka (5).

Namestititev in odstranitev sesalne cevi

Nameščanje sesalne cevi (slika B)

1. Staknite oba dela sesalne cevi (18).
2. Vtaknite sesalno cev (18) v nameščeno gibko sesalno cev (22).
3. Pršilni gibki cevi (16+23) pravilno povežite med seboj.

Odstranjevanje sesalne cevi (slika B)

1. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitev (17) na pršilni gibki cevi (16).
2. Dela sesalne cevi (18) ločite med seboj.

Namestititev šobe

(slika B)

1. Nataknite šobe (27-31) na tanjši konec sesalne cevi (18) ali pa neposredno na ročaj (21) gibke sesalne cevi (22).

Praznjenje posode za umazanijo

Opomba

Za praznjenje posode za umazanijo (8) imejte pripravljeno primerno posodo za zbiranje. Vsebinsko ustrezno odstranite.

Posodo za umazanijo lahko izpraznite na dva načina:

- S stresanjem iz posode za umazanijo (8)
- Z odpiranjem izpustnega vijaka (34)

Priprava

1. Izklopite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 29).
2. Povlecite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) iz vtičnice, če je vtaknjen vanjo.

Stresanje iz posode za umazanijo (slika D)

1. Odstranite posodo za vodo (26), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 28.
2. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
3. Vsebinsko posode za umazanijo (8) stresite ven, tako da je posoda popolnoma prazna.
4. Namestite posodo za vodo (26), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 28.
5. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.

Odpiranje izpustnega vijaka (slika D)

1. Odprite izpustni vijak (34) in počakajte, da se posoda za umazanijo (8) izprazni.
2. Posodo za umazanijo (8) rahlo nagnite naprej, ko iz nje teče samo še malo tekočine. Pri tej vrsti praznjenja pazite, da v napravi ne ostane čisto nič tekočine.

Uporaba

Vklop in izklop

Priprava (slika C)

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (22).
2. Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba.
3. Vtaknite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) v vtičnico.

Vklop (slika B)

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »1« (VKLOP).

Izklop (slika B)

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) iz vtičnice.

Funkcija pranja

Vklop (slika A)

1. Potisnite stikalo črpalke (3) v položaj »1«.
2. Vklopite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 29).

Izklop (slika A)

1. Izklopite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 29).
2. Potisnite stikalo črpalke (3) v položaj »0«.

Delovni premori

Med delovnimi premori lahko sestavljeno sesalno opremo shranite na izklopljeni napravi.

Kako ravnati (slika C)

1. Vtaknite sesalno cev (18) v držalo za pribor (9) na krmilnih kolesih (10).

Suho sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Da se penasti filter (14) prehitro ne zamaši, priporočamo, da dodatno uporabljate papirnato filtrsko vrečko (15).
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 27)

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Penasti filter
 - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
 - Papirnata filtrska vrečka (15)
- **šobe**
 - vsi

Sesanje finega praha

Pri določenih postopkih odsesavanja (npr. brušenje barv in lakov, vrтанje v zid, brušenje ali vrтанje trdega lesa) lahko nastane zdravju škodljiv prah.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha. Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah.
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 27)

Dovoljeni filtri

- **filter**
 - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
 - filtrska vrečka za fini prah (ni priloženo)

Mokro in pralno sesanje

▲ NEVARNOST! Nevarnost zaradi električnega udara. Ne postavite se v vodo, ki jo sesate.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 27)
- Za mokro in pralno sesanje vedno namestite posodo za vodo (26), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 28.
- Pri močni umazaniji ali madežih dodajte v posodo za vodo nekaj čistilnega sredstva, npr. čistila za preproge in blazine (32).
- Če izstopa pena ali tekočina, napravo takoj izklopite.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Takoj odstranite sesalno cev (18) iz posode za praznjenje, kakor hitro je posoda za vodo (26) polna.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda za umazanijo (8) polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo za umazanijo (8), glejte *Praznjenje posode za umazanijo*, str. 28.

Mokro sesanje

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Penasti filter (14)
- **filtrska vrečka**
 - brez

- **šobe**
 - šoba za tla (27)
 - Pralna šoba (blazine) (30)
 - Pralna šoba (preproga) (31)

Kako ravnati (slika A/D)

1. Vstavite penasti filter (14) (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 27*).
2. Odsesavanje (izčrpavanje): potopite gibko sesalno cev (22) za ročaj (21) v posodo za vodo in izčrpajte vodo.
3. Izpraznite posodo za umazanijo (8) takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte *Praznjenje posode za umazanijo, str. 28*).

Pralno sesanje

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Penasti filter (14)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - Pralna šoba (blazine) (30)
 - Pralna šoba (preproga) (31)

Kako ravnati (slika D)

1. Vstavite penasti filter (14) (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 27*).
2. Napolnite posodo za vodo (26) s čisto vodo (najv. 4 l). Upoštevajte oznake na posodi za umazanijo (8).
3. Vključite funkcijo pranja (glejte *Funkcija pranja, str. 29*).
4. Povlecite (Ne pritiskajte!) šobo (30+31) v pasovih čez blazino/tekstilno talno oblogo. Zagotovite, da se pasovi nanosa nekoliko prekrivajo, da zagotovite temeljito čiščenje.

5. Pritisnite ročaj za funkcijo pršenja (20) na delu ročaja, da vklopite funkcijo pršenja.
6. Izpraznite posodo za umazanijo (8) takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte *Praznjenje posode za umazanijo, str. 28*).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Navodila

- Nevarnost poškodb. Naprave ne pobri-
zajte z vodo.
- Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.
- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot npr. okvarjen električni priključni kabel.

Kako ravnati (slika A)

1. Odstranite posodo za vodo (26), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo, str. 28*.
2. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 27*.
3. Izpraznite posodo za umazanijo (8), glejte *Praznjenje posode za umazanijo, str. 28*.

4. Očistite posodo za umazanijo (8) z vlažno krpo.
5. Penasti filter (14) operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
6. Izperite pršilne gibke cevi (16+23) s čisto vodo.
7. Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (15) (glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 34).
8. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 27.
9. Namestite posodo za vodo (26), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 28.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiten pred prahom
- zunaj dosega otrok

Opomba

- Posoda za umazanijo ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo za umazanijo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika C)

1. Ovijte električni priključni kabel (12) na držalo (13).
2. Ovijte gibko sesalno cev (22) okoli motorne glave (4).

3. Vtaknite sesalno cev (18) in ostali pribor v držalo za pribor (9) na podstavkih (11).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (2) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Regulacija zraka (19) je odprta	Regulacijo zraka (19) zaprite.
	Sesalna gibka cev (22) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (18) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestavitev sesalne cevi
	Posoda za umazanijo (8) je odprta	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 27</i>
	Posoda za umazanijo (8) je polna	Praznjenje posode za umazanijo (8)
	Filter (14/15) je poln ali zamašen	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (33) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (33) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (33) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (33) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (14/15) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 27</i>

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 35*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
6	2x zaskočna zapora	91105708
8	posoda za umazanijo	91120057
11	podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)	91105810
14	Penasti filter	91105707
15	Papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	91105830
18	sesalna cev	91105813
22	gibka sesalna cev	91105823
26	Posoda za vodo	91120058
27	šoba za tla	91120059
28	šoba za reže	91105818
29	Šoba za blazine	91105819
30	Pralna šoba (blazine)	91105817
31	Pralna šoba (preproga)	91105816
32	Čistilo za preproge in blazine (100 ml)	30990030
34	Izpustni vijak	91103985

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašteni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašteni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašteni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnico celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnico placane-ga zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašteni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahtevalo popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Pralni sesalnik**

Model: **PWS 20 D3**

Serijska številka: 000001 - 322000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
28.06.2024

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	38
Používanie na určený účel.....	39
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	39
Prehľad.....	39
Opis funkcie.....	40
Piktogramy pre používanie hubíc a filtrů.....	40
Technické údaje.....	40
Bezpečnostné pokyny.....	40
Význam bezpečnostných pokynů.....	40
Piktogramy a symboly.....	41
Bezpečné uvedenie mokrého-suchého vysávača do prevádzky.....	41
Príprava.....	44
Ovládacie prvky.....	44
Montáž a demontáž hlavy motora.....	44
Montáž nôh.....	44
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka.....	44
Montáž a demontáž nádrže na vodu.....	45
Montáž a demontáž sacej hadice.....	45
Montáž a demontáž striekacej hadice.....	45
Montáž a demontáž nasávacej rúry.....	45
Demontáž hubíc.....	46
Vyprázdenie nádoby na zachytávanie nečistôt.....	46
Prevádzka.....	46
Zapnutie a vypnutie.....	46
Funkcia umývania.....	46
Pracovné prestávky.....	47
Suché vysávanie.....	47
Vysávanie jemného prachu.....	47
Mokrú umývanie a vysávanie mopom.....	47

Čistenie, údržba a skladovanie.....48

Čistenie.....	48
Údržba.....	49
Skladovanie.....	49

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....49

Vyhľadávanie chýb..... 50

Servis..... 51

Záruka.....	51
Opravný servis.....	52
Service-Center.....	52
Importér.....	52

Náhradné diely a príslušenstvo..... 53

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 54

Rozložený pohľad..... 75

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového vysávača s mopom (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Obo-

známte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vysávanie tvrdých podláh, kobercových podláh a čalúnenia mopom
- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- Vysávanie vody

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

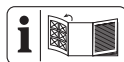
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádobu na zachytávanie nečistôt
- 4x Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- Penový filter

- Papierové filtračné vrečko
- Nasávacia rúra (2-dielna)
- Sacia hadica
- Podlahová hubica
- Štrbinová hubica
- hubica na čalúnenie
- Umývací hubica (na čalúnenie)
- Umývací hubica (na koberce)
- Čistič na koberce a čalúnenie (100 ml)
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Držiak
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Spínač čerpadla
- 4 Hlava motora
- 5 Prípojka (strieckacej hadice)
- 6 Uzáver na zacvaknutie
- 7 Prípojka (vysávania)
- 8 Nádobu na zachytávanie nečistôt
- 9 Držiak príslušenstva
- 10 Otočné koliesko
- 11 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- 12 sieťový pripojovací kábel
- 13 držiak
- 14 Penový filter
- 15 Papierové filtračné vrečko
- 16 Strieckacia hadica na nasávacej rúre
- 17 odblokovanie
- 18 Nasávacia rúra
- 19 Regulácia vzduchu
- 20 Páka pre funkciu striekania

- 21 držadlo
- 22 Sacia hadica
- 23 Striekacia hadica na sacej hadici
- 24 Blokovanie
- 25 Kryt (nádrže na vodu)
- 26 Nádrž na vodu
- 27 Podlahová hubica
- 28 Štrbinová hubica
- 29 hubica na čalúnenie
- 30 Umývacia hubica (na čalúnenie)
- 31 Umývacia hubica (na koberce)
- 32 Čistič na koberce a čalúnenie (100 ml)

(Obr D)

- 33 Filtračný kôš
- 34 Výpustná skrutka

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná.

Funkciu ovládacích častí nájdete v nasledujúcich popisoch.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.



Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Technické údaje

Tepovač PWS 20 D3

Dimenzačné napätie U	220–240 V~, 50/60 Hz
Dimenzačný výkon P	1 600 W
Sací výkon	250 Air-Watt
Maximálny podtlak	16 kPa
Striekací tlak p	2 bar
Striekacia rýchlosť Q	1 l/min
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	7,5 m
Trieda ochrany	IP II (dvojitá izolácia)
Druh ochrany	IPX4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	≈8,6 kg
Objem nádržky na vodu/čistiaci prostriedok	4 l
Objem nádoby	
- brutto	20 l
- netto	11 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie mokrého-suchého vysávača do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas použí-

vania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe.

Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Sáciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel ne-

poškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.

- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo otáča pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením blokování alebo odstránením upchaní,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv

sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak je prístroj zastavený na čistenie, nastavenie, uskladnenie alebo výmenu dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (Obr A)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte uzávery na zacvaknutie (6) na nádobe na zachytávanie nečistôt (8).
2. Odoberte hlavu motora (4).
Odložte hlavu motora (4) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasadíte hlavu motora (4) na nádobu na zachytávanie nečistôt (8). Vypínač zap/vyp (2) ukazuje na prípojku nasávania (7).
2. Zablokujte uzávery na zacvaknutie (6) na nádobe na zachytávanie nečistôt (8).

Montáž nôh

(Obr B)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (8) položte so spodnou stranou nahor na pevnú podložku.

3. Nasadíte nohy (11) do uchytení na spodnej strane nádoby na zachytávanie nečistôt (8). Nohy počutálne zapadnú.
4. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrečka:

- **Penový filter (14)**
 - Mokré vysávanie
 - Suché vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (15)**
 - Suché vysávanie
- **Filtračné vrečko na jemný prach**
 - Vysávanie jemného prachu

Upozornenie

Vkladajte iba suchý filter.

Montáž filtračného vrečka (Obr D)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko (15) a filtračné vrečko na jemný prach.

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
2. Nasadíte filtračné vrečko (15) do vnútra nádoby na zachytávanie nečistôt (8) ponad prípojku (7). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrečka (15) musí úplne obopínať stenu na prípojke (7).
3. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Demontáž filtračného vrečka (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
2. Filtračné vrečko (15) môžete vybrať.

- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Montáž penového filtra (Obr D)

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
- Penový filter (14) trochu rozviňte.
- Ťahajte penový filter (14) ponad filtračný kôš (33).
- Penový filter (14) naviňte.
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Demontáž penového filtra (Obr D)

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
- Opatrne odstráňte penový filter (14).
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Montáž a demontáž nádrže na vodu

Upozornenia

- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (26).
- Pri silných znečisteniach alebo škvrnách pridajte do nádrže na vodu trochu čistiacieho prostriedku, napr. čistič na koberce a čalúnenie (32).

Montáž nádrže na vodu (Obr B)

- Zatlačte nádrž na vodu (26) do držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby na zachytávanie nečistôt (8).

Demontáž nádrže na vodu (Obr B)

- Vytiahnite nádrž na vodu (26) z držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby na zachytávanie nečistôt (8).

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr B)

- Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (22) s blokovaním (24) do prípojky (7). Blokovania počutefne zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr B)

- Stlačte a držte stlačené blokovanie (24) na sacej hadici (22).
- Saciú hadicu (22) vyťahnite z prípojky (7).

Montáž a demontáž striekacej hadice

Montáž striekacej hadice (Obr B)

- Zatlačte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (23).
- Posuňte striekáciu hadicu (23) na prípojku (5).

Demontáž striekacej hadice (Obr B)

- Zatlačte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (23).
- Vytiahnite striekáciu hadicu (23) z prípojky (5).

Montáž a demontáž nasávacej rúry

Montáž nasávacej rúry (Obr B)

- Zasuňte obe časti nasávacej rúry (18) do seba.
- Zasuňte nasáváciu rúru (18) do namontovanej sacej hadice (22).
- Striekacie hadice (16+23) spojte; dodržte pri tom správny postup.

Demontáž nasávacej rúry (Obr B)

- Stlačte a držte stlačené odblokovanie (17) na striekacej hadici (16).
- Nasávacie rúry (18) vyťahnite od seba.

Demontáž hubíc

(Obr B)

1. Nasadíte hubice (27 - 31) buď na tenší koniec nasávacej rúry (18), alebo priamo na rukoväť (21) sacej hadice (22).

Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt

Upozornenie

Na vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt (8) si pripravte vhodnú záchytnú nádobu. Obsah primerane zlikvidujte. Nádobu na zachytávanie nečistôt možno vyprázdniť dvoma spôsobmi:

- Vyklopenie nádoby na zachytávanie nečistôt (8)
- Otvorenie výpustnej skrutky (34)

Príprava

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 46).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky, ak je zapojená.

Vyklopenie nádoby na zachytávanie nečistôt (Obr D)

1. Demontujte nádrž na vodu (26), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 45.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
3. Vyklopte obsah nádoby na zachytávanie nečistôt (8), až kým nebude úplne prázdna.
4. Namontujte nádrž na vodu (26), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 45.
5. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.

Otvorenie výpustnej skrutky

(Obr D)

1. Otvorte výpustnú skrutku (34) a nechajte vyprázdniť nádobu na zachytávanie nečistôt (8).
2. Keď vyteká ešte malé množstvo tekutiny, nádobu na zachytávanie nečistôt (8) mierne vyklopte dopredu. Pri tomto spôsobe vyprázdnenia dávajte pozor na to, aby v prístroji nezostala žiadna tekutina.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Príprava (Obr C)

1. Úplne odviňte saciu hadicu (22).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrecko, sacia hadica, nasávacia rúra, hubica.
3. Pripojovaciu zástrčku prístroja sieťového pripojovacieho kábla (12) zasunite do zásuvky.

Zapnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnete do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnete do polohy „0“ (VYP).
2. Ak plánujete nechať prístroj bez dozoru alebo ste dokončili prácu, vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky.

Funkcia umývania

Zapnutie (Obr A)

1. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.
2. Zapnite prístroj (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 46).

Vypnutie (Obr A)

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 46).

2. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.

Pracovné prestávky

Počas pracovných prestávok môžete zmontovanú vysávaciu súpravu odložiť na vypnutom prístroji.

Postup (Obr C)

1. Zastrčte nasávaciu rúru (18) do držiakov príslušenstva (9) na otočných kolieskach (10).

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Aby sa penový filter (14) príliš rýchlo neupchal, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka (15).
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 44)

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filtračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (15)
- **Hubice**
 - všetky

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch vysávania (napr. brúsenie farieb a lakov, vrtanie do muriva, brúsenie alebo vrtanie do tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu. Na vysávanie jemného prachu potrebujete navyše filtračné vrečko na jemný prach.

- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 44)

Povolené filtre

- **Filter**
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filtračné vrečko**
 - Filtračné vrečko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)

Mokrú umývanie a vysávanie mopom

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nestojte vo vode, ktorá je určená na odčerpávanie.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 44)
- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (26), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 45.
- Pri silných znečisteniach alebo škvŕnách pridajte do nádrže na vodu trochu čistiaceho prostriedku, napr. čistič na koberce a čalúnenie (32).
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- Dávajte pozor na to, aby nasávací hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nasávaciu rúru (18) ihneď odstráňte z vyprázdňovanej nádoby, len čo je nádrž na vodu (26) plná.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je ná-

doba na zachytávanie nečistôt (8) plná. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt*, S. 46.

Mokrú vysávanie

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (27)
 - Umývací hubica (na čalúnenie) (30)
 - Umývací hubica (na koberce) (31)

Postup (Obr A/D)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 44).
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte saciu hadicu (22) na rukoväti (21) do nádoby s vodou a vodu vysajte.
3. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (8) ihneď po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri *Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt*, S. 46).

Mokrú vysávanie

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Umývací hubica (na čalúnenie) (30)
 - Umývací hubica (na koberce) (31)

Postup (Obr D)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 44).
2. Naplňte nádrž na vodu (26) čistou vodou (max. 4 l). Dávajte pozor na označenia na nádobe na zachytávanie nečistôt (8).
3. Zapnite funkciu umývania (pozri *Funkcia umývania*, S. 46).
4. Ťahajte (netlačte!) hubicu (30 + 31) v pásoch po čalúnení/koberci. Pásky sa musia trochu prekryvať, aby sa zabezpečilo dôkladné vyčistenie.
5. Zatláčením páky pre funkciu striekania (20) na časti rukoväti zapnite funkciu striekania.
6. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (8) ihneď po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri *Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt*, S. 46).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Prístroj nestriekajte vodou.
- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne abra-

zívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nevykazuje zjavné nedostatky, ako napr. poškodený sieťový pripojovací kábel, a dajte ho opraviť alebo vymeniť.

Postup (Obr A)

1. Demontujte nádrž na vodu (26), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 45.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
3. Vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt*, S. 46.
4. Nádobu na zachytávanie nečistôt (8) vyčistíte vlhkou handrou.
5. Penový filter (14) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
6. Striekacie hadice (16 + 23) vyčistíte čistou vodou.
7. Vymeňte papierové filtračné vrecko (15) (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 53).
8. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 44.
9. Namontujte nádrž na vodu (26), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 45.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenie

- Nádobu na zachytávanie nečistôt sa nehodí na odloženie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr C)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (12) na držiak (13).
2. Naviňte saciu hadicu (22) okolo hlavy motora (4).
3. Zastrčte nasávacie rúry (18) a zvyšné príslušenstvo do držiaka príslušenstva (9) na nohách (11).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických

komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Regulácia vzduchu (19) je otvorená	Zatvorte reguláciu vzduchu (19).
	Nasávací hadica (22) alebo hubice sú upchané	Odstránenie upchatí a blokování
	Nasávací rúra (18) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (8) je otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 44</i>
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (8) je plná	Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt (8)
	Filter (14/15) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (33) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (33) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (33) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (33) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (14/15) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 44

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedos-

tatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú splotnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo vý- robných chýb. Táto záruka sa nevzťahu- je na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použí- vaný poškodený, neodborne alebo nebo- la vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a oh- ňom alebo nesprávnou prepravou. Pre od- borné používanie produktu je nutné pres- ne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhání.

Produkt je určený len pre súkromné použi- tie a nie v oblasti podnikania. Záruka zani- ká pri nesprávnom a neodbornom použi- vaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 452000_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 452000_2310

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 52

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	2x Uzáver na zacvaknutie	91105708
8	Nádoba na zachytávanie nečistôt	91120057
11	Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)	91105810
14	Penový filter	91105707
15	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	91105830
18	Nasávacía rúra	91105813
22	Sacia hadica	91105823
26	Nádrž na vodu	91120058
27	Podlahová hubica	91120059
28	Štrbinová hubica	91105818
29	hubica na čalúnenie	91105819
30	Umývacía hubica (na čalúnenie)	91105817
31	Umývacía hubica (na koberce)	91105816
32	Čistič na koberce a čalúnenie (100 ml)	30990030
34	Výpustná skrutka	91103985

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Tepovač**

Model: **PWS 20 D3**

Sériové číslo: 000001 - 322000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 28.06.2024



Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....55

Bestimmungsgemäße
Verwendung.....56
Lieferumfang/Zubehör.....56
Übersicht.....56
Funktionsbeschreibung.....57
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen
und Filtern.....57
Technische Daten.....57

Sicherheitshinweise..... 57

Bedeutung der
Sicherheitshinweise.....58
Bildzeichen und Symbole.....58
Sichere Inbetriebnahme des
Nass-Trocken-Saugers..... 58

Vorbereitung..... 61

Bedienteile..... 61
Motorkopf montieren und
demontieren..... 61
Füße montieren..... 61
Filter und Filterbeutel montieren und
demontieren..... 62
Wassertank montieren und
demontieren..... 62
Saugschlauch montieren und
demontieren..... 63
Sprühschlauch montieren und
demontieren..... 63
Saugrohr montieren und
demontieren..... 63
Düsen montieren..... 63
Schmutzbehälter leeren.....63

Betrieb.....64

Ein- und Ausschalten.....64
Waschfunktion.....64
Arbeitspausen.....64
Trockensaugen.....64
Feinstaub saugen.....64
Nass- und Waschsaugen.....65

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 66

Reinigung..... 66
Wartung..... 66
Lagerung..... 67

Entsorgung/Umweltschutz..... 67

Zusätzliche Entsorgungshinweise für
Deutschland..... 67

Fehlersuche.....68

Service..... 69

Garantie..... 69
Reparatur-Service..... 70
Service-Center..... 70
Importeur.....70

Ersatzteile und Zubehör..... 70

Original-EG-Konformitätserklärung..... 72

Explosionszeichnung..... 75

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie be-

schrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Schmutzbehälter

- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
- Schaumstoff-Filter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse (Polster)
- Waschdüse (Teppich)
- Teppich- und Polsterreiner (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss (Sprühschlauch)
- 6 Schnappverschluss
- 7 Anschluss (Saugen)
- 8 Schmutzbehälter
- 9 Zubehörhalter
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstoff-Filter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Sprühschlauch am Saugrohr
- 17 Entriegelung
- 18 Saugrohr

- 19 Luftregulierung
- 20 Hebel zur Sprühfunktion
- 21 Handgriff
- 22 Saugschlauch
- 23 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 24 Verriegelung
- 25 Deckel (Wassertank)
- 26 Wassertank
- 27 Bodendüse
- 28 Fugendüse
- 29 Polsterdüse
- 30 Waschdüse (Polster)
- 31 Waschdüse (Teppich)
- 32 Teppich- und Polsterreineriger (100 ml)
- (Abb. D)**
- 33 Filterkorb
- 34 Ablassschraube



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Waschsauger PWS 20 D3

Bemessungsspannung U	..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsleistung P	..... 1600 W
Saugleistung	..... 250 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	..... 16 kPa
Sprühdruck p	..... 2 bar
Sprührate Q	..... 1 l/min
Länge Netzanschlussleitung	..... 7,5 m
Schutzklasse	..... □ II (Doppelisolierung)
Schutzart	..... IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör)	..... ≈8,6 kg
Wasser-/ Reinigungsmitteltank Volumen	..... 4 l
Behältervolumen	
- brutto	..... 20 l
- netto	..... 11 l

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Schutzklasse II (Doppelsolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme des Nass-Trocken-Saugers



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammgebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnappverschlüsse (6) am Schmutzbehälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Schmutzbehälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnappverschlüsse (6) am Schmutzbehälter (8).

Füße montieren

(Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
2. Legen Sie den Schmutzbehälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des

Schmutzbehälters (8). Die FüÙe rasten hörbar ein.

4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstoff-Filter (14)**
 - Nass-Saugen
 - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen

Hinweis

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Schmutzbehälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
2. Sie können den Filterbeutel (15) herausnehmen.

3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Schaumstoff-Filter montieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
2. Rollen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstoff-Filter (14) über den Filterkorb (33).
4. Rollen Sie den Schaumstoff-Filter (14) glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Schaumstoff-Filter demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstoff-Filter (14).
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Wassertank montieren und demontieren

Hinweise

- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (26).
- Setzen Sie dem Wassertank, bei starken Verschmutzungen oder Flecken, etwas Reinigungsmittel z. B. Teppich- und Polsterreiniger (32) zu.

Wassertank montieren (Abb. B)

1. Drücken Sie den Wassertank (26) in die Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Schmutzbehälters (8).

Wassertank demontieren (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Wassertank (26) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Schmutzbehälters (8).

Saugschlauch montieren und demontieren**Saugschlauch montieren (Abb. B)**

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (22) mit der Verriegelung (24) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. B)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (24) am Saugschlauch (22).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (22) aus dem Anschluss (7).

Sprühschlauch montieren und demontieren**Sprühschlauch montieren (Abb. B)**

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (23).
2. Schieben Sie den Sprühschlauch (23) auf den Anschluss (5).

Sprühschlauch demontieren (Abb. B)

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (23).
2. Ziehen Sie den Sprühschlauch (23) aus dem Anschluss (5).

Saugrohr montieren und demontieren**Saugrohr montieren (Abb. B)**

1. Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (18) ineinander.
2. Stecken Sie das Saugrohr (18) in den montierten Saugschlauch (22).
3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (16+23) korrekt miteinander.

Saugrohr demontieren (Abb. B)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (17) am Sprühschlauch (16).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (18) auseinander.

Düsen montieren (Abb. B)

1. Stecken Sie die Düsen (27-31) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohrs (18) oder direkt auf den Handgriff (21) des Saugschlauchs (22).

Schmutzbehälter leeren**Hinweis**

Halten Sie für die Entleerung des Schmutzbehälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Schmutzbehälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Schmutzbehälter (8) auskippen
- Ablassschraube (34) öffnen

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 64).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

Schmutzbehälter auskippen (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Wassertank (26), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 62.
2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
3. Kippen Sie den Inhalt des Schmutzbehälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.
4. Montieren Sie den Wassertank (26), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 62.

5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.

Ablassschraube öffnen (Abb. D)

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (34) und lassen Sie den Schmutzbehälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Schmutzbehälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung (Abb. C)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (22) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „1“ (EIN).

Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Waschfunktion

Einschalten (Abb. A)

1. Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
2. Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 64).

Ausschalten (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 64).
2. Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie das Saugrohr (18) in die Zubehöralter (9) an den Lenkrollen (10).

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstoff-Filter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 62)

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstoff-Filter
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (15)
- **Düsen**
 - alle

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!

- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 62)

Erlaubte Filter

- **Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- **Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

Nass- und Waschsaugen

▲ GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 62)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (26), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 62.
- Setzen Sie dem Wassertank, bei starken Verschmutzungen oder Flecken, etwas Reinigungsmittel z. B. Teppich- und Polsterreiniger (32) zu.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (18) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (26) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen

muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter (8), siehe *Schmutzbehälter leeren*, S. 63.

Nass-Saugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstoff-Filter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (27)
 - Waschdüse (Polster) (30)
 - Waschdüse (Teppich) (31)

Vorgehen (Abb. A/D)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 62).
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (22) am Handgriff (21) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Schmutzbehälter leeren*, S. 63).

Waschsaugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstoff-Filter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Waschdüse (Polster) (30)

- Waschdüse (Teppich) (31)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 62).
2. Befüllen Sie den Wassertank (26) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Schmutzbehälter (8).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion*, S. 64).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (30+31) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (20) am Handgriffteil, um die Sprühfunktion einzuschalten.
6. Entleeren Sie den Schmutzbehälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Schmutzbehälter leeren*, S. 63).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussschleifung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Vorgehen (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Wassertank (26), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 62.
2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
3. Leeren Sie den Schmutzbehälter (8), siehe *Schmutzbehälter leeren*, S. 63.
4. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (8) mit einem feuchten Lappen.
5. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
6. Spülen Sie die Sprühschläuche (16+23) mit klarem Wasser durch.
7. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 70).
8. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 61.
9. Montieren Sie den Wassertank (26), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 62.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweis

- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. C)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (22) um den Motorkopf (4).
3. Stecken Sie die Saugrohre (18) und das restliche Zubehör in die Zubehöralter (9) an den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am

Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Luftregulierung (19) geöffnet	Luftregulierung (19) schließen.
	Saugschlauch (22) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (18) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 61</i>
	Schmutzbehälter (8) voll	Schmutzbehälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (33) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (33) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (33) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (33) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 62</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 452000_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Ser-

vice-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den De-

fekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir sorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 452000_2310

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 452000_2310

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 452000_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 70.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	2x Schnappverschluss	91105708
8	Schmutzbehälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)	91105810

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14	Schaumstoff-Filter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
18	Saugrohr	91105813
22	Saugschlauch	91105823
26	Wassertank	91120058
27	Bodendüse	91120059
28	Fugendüse	91105818
29	Polsterdüse	91105819
30	Waschdüse (Polster)	91105817
31	Waschdüse (Teppich)	91105816
32	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
34	Ablassschraube	91103985

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 D3**

Seriennummer: 000001 - 322000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:


2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

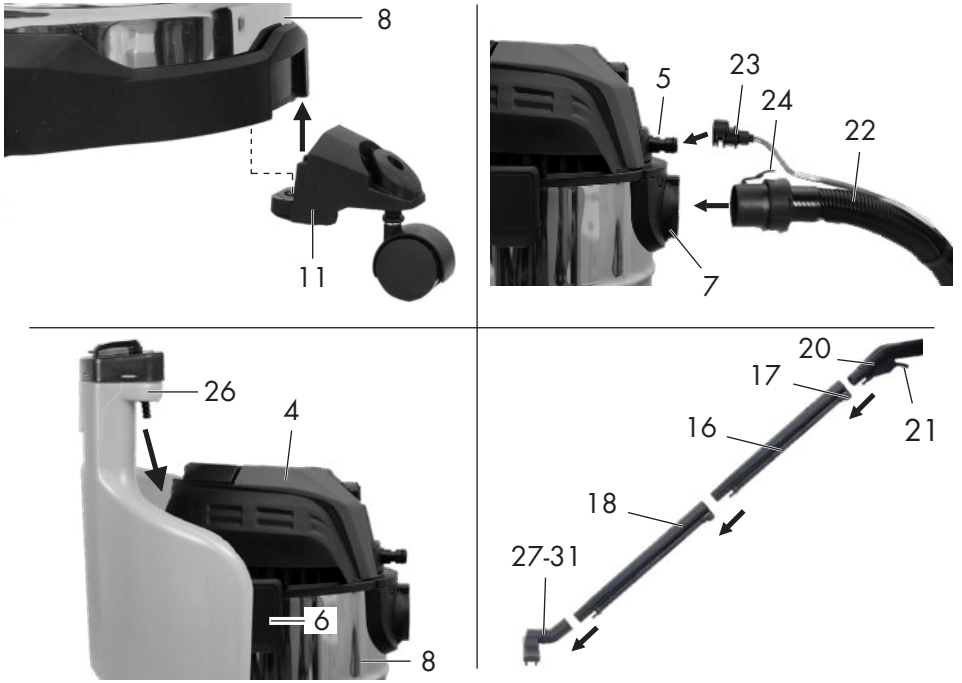
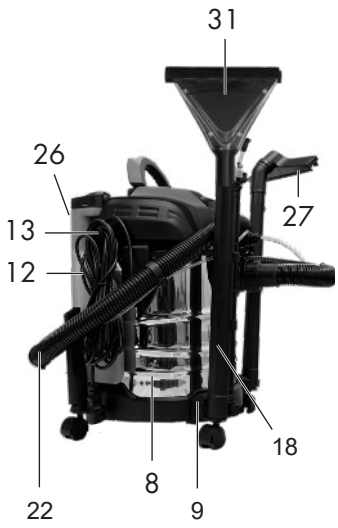
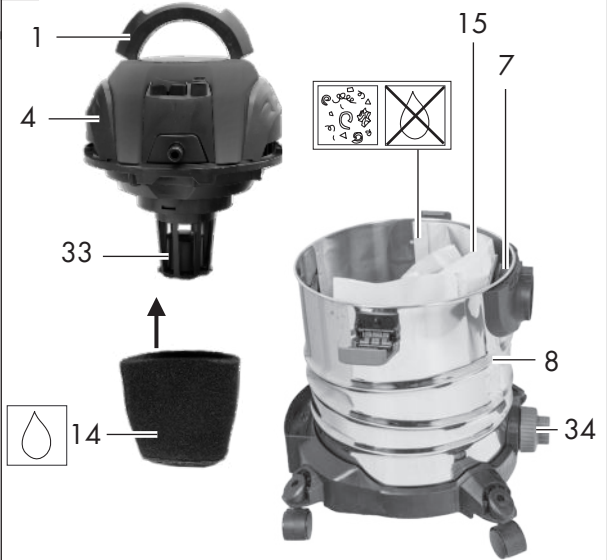
**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
28.06.2024

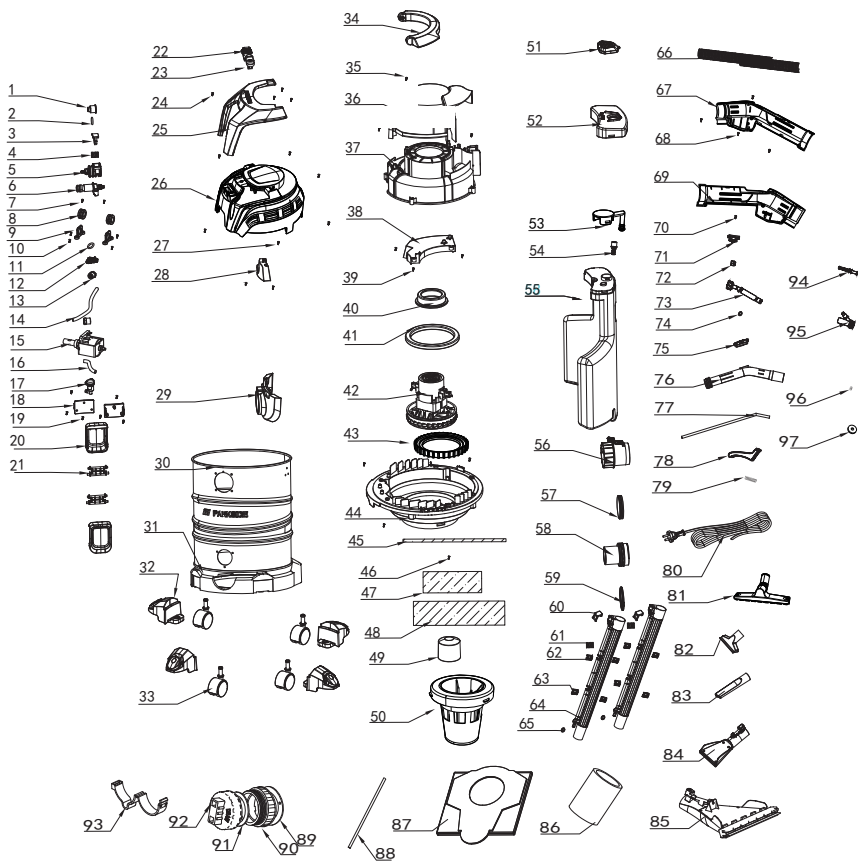


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

B**C****D**

Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložený pohľad

PWS 20 D3



informativ • informatív • informativen • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 02/2024 ·

Ident.-No.: 75041158022024-HU/SI/SK



IAN 452000_2310

